

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 34
Tuesday, April 2, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 34
le mardi 2 avril 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, April 2, 2024

Motion 33 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. Higgs	1
Recorded Vote	
Motion 33 Carried	14
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	14
Committee of Supply.....	14
Committee Reports	
Committee of Supply	15
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	15

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 2 avril 2024

Motion 33 (motion sur le budget)	
Débat	
L'hon. M. Higgs.....	1
Vote nominal	
Adoption de la motion 33.....	14
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	14
Comité des subsides	14
Rapports de comités	
Comité des subsides.....	15
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	15

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 34
Assembly Chamber,
Tuesday, April 2, 2024.

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

The House, having audio issues, recessed at 1:01 p.m.

The House resumed at 1:08 p.m.

Prayers.)

Debate on Motion 33—Budget Debate

Hon. Mr. Higgs, resuming the adjourned debate on Motion 33, spoke as follows: Mr. Speaker, it is my pleasure to rise today to speak to our 2024-2025 budget.

Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de vous parler du budget de 2024-2025.

I'm proud to be part of a government that has accomplished many things that benefit New Brunswickers. We've increased the minimum wage and the Low-Income Seniors' Benefit, reduced personal income taxes, and introduced the NB Workers Benefit. We've reduced childcare fees, eliminated provincial student loan interest, and reformed social assistance for the first time in 40 years. This year's health budget includes a historic investment, which will support the actions we've already taken to meet the needs of our health care system.

It's been two weeks since the Finance Minister tabled the 2024-2025 budget, and I'm sure everyone has heard what the opposition is saying about it. We have always been clear that our government is doing things differently, and, even though this is an election year, this is not an election budget. What this is, Mr. Speaker, is a budget that is realistic. Traditional election budgets aren't always achievable, and, in the past, the promises made in them contributed to the more than \$14 billion in debt that New Brunswick was facing when we first took office in 2018. This budget

Jour de séance 34
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 2 avril 2024

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

En raison de problèmes audio, la séance est suspendue à 13 h 1.

La séance reprend à 13 h 8.

Prière.)

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

L'hon. M. Higgs reprend le débat ajourné sur la motion 33, en ces termes : Monsieur le président, j'ai le plaisir aujourd'hui de prendre la parole au sujet de notre budget de 2024-2025.

Mr. Speaker, it is an honour for me to speak to you about the 2024-25 budget.

Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui a accompli de nombreuses choses favorables aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons augmenté le salaire minimum et la prestation pour personnes âgées à faible revenu, réduit l'impôt sur le revenu des particuliers et mis en place la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Nous avons réduit les frais de garde d'enfants, éliminé les intérêts sur les prêts aux étudiants de la province et réformé l'aide sociale pour la première fois en 40 ans. Le budget de la santé pour cette année prévoit un investissement historique, qui soutiendra les mesures que nous avons déjà prises pour répondre aux besoins de notre système de soins de santé.

Voilà deux semaines que le ministre des Finances a déposé le budget de 2024-2025, et je suis sûr que tout le monde a entendu ce que l'opposition en dit. Nous avons toujours indiqué clairement que notre gouvernement accomplissait les choses différemment, et, même si nous sommes dans une année électorale, il ne s'agit pas d'un budget électoral. Il s'agit, Monsieur le président, d'un budget réaliste. Les budgets électoraux ne sont traditionnellement pas toujours réalisables et, par le passé, les promesses qu'ils contenaient ont contribué à la dette de plus de

represents the goal we've held since the moment we took office, which is to do the right thing on behalf of the people of this province. We will always put province before politics.

Notre gouvernement a invariablement tenu sa promesse d'utiliser l'argent des contribuables de manière responsable.

It wasn't that long ago that New Brunswick had poor economic growth, a declining population, and unsustainable public finances, and, with great effort, our government has turned this around.

Depuis 2018-2019, nous avons réussi à réduire d'environ 2 milliards de dollars la dette nette, ce qui nous a permis d'investir dans les services auxquels la population tient, tout particulièrement dans les domaines des soins de santé, de l'éducation et des services sociaux.

Now, we have a much healthier economy with significant growth potential, sustainable public finances, and record population growth. In fact, our population has recently reached 850 000. Between when we tabled our first budget in 2019 and our 2023-24 third-quarter update, overall spending increased by 27%, which is a higher rate than the combined impact of population growth and inflation. We have been able to provide New Brunswickers with more than \$370 million in tax relief.

Notre province est plus forte que jamais, mais il y a encore beaucoup de travail à accomplir.

13:15

Notre budget a été préparé avec cet objectif précis : continuer ce que nous avons entrepris et investir pour faire plus encore.

I don't think it comes as any surprise that New Brunswickers are concerned about health care, housing, and affordability. The federal government's tax-and-spend philosophy and specifically the carbon tax have caused significant inflation, and people are

14 milliards de dollars avec laquelle le Nouveau-Brunswick devait composer lorsque nous sommes entrés en fonction en 2018. Le budget présenté vise l'objectif que nous poursuivons depuis notre arrivée au pouvoir, soit faire ce qu'il faut au nom de la population de la province. Nous ferons toujours passer la province avant la politique.

Our government has consistently kept its promise to use tax dollars responsibly.

Il n'y a pas si longtemps, le Nouveau-Brunswick affichait une faible croissance économique, une population en déclin et des finances publiques insoutenables, mais, avec beaucoup d'efforts, notre gouvernement a redressé la situation.

Since 2018-19, we have succeeded in reducing the debt net by approximately \$2 billion, which has enabled us to invest in the services that people care about, especially in the areas of health care, education, and social services.

Aujourd'hui, nous avons une économie beaucoup plus saine, un potentiel de croissance important, des finances publiques viables et une croissance démographique record. En fait, notre population a récemment atteint 850 000 habitants. Entre le dépôt de notre premier budget en 2019 et celui de notre compte rendu du troisième trimestre de 2023-2024, les dépenses globales ont augmenté de 27 %, ce qui correspond à un taux supérieur aux effets combinés de la croissance démographique et de l'inflation. Nous avons été en mesure d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick des allègements fiscaux à hauteur de plus de 370 millions de dollars.

Our province is stronger than ever, but there is still much work to be done.

Our budget was prepared with this specific objective: to build on what we have achieved and invest to do even more.

Je ne pense pas qu'il soit surprenant que les gens du Nouveau-Brunswick soient préoccupés par les soins de santé, le logement et l'abordabilité. La philosophie du gouvernement fédéral qui consiste à taxer et à dépenser, et je pense en particulier à la taxe sur le

struggling to make ends meet. Mr. Speaker, we are aware of the challenges, and we are addressing them.

As I said earlier, this budget includes a historic investment of nearly \$3.8 billion in health care. I also want to emphasize something that my colleagues and I have said before. Money may be a factor in some of our health care challenges, but money alone will not solve all the issues we are seeing in our health care sector.

Mr. Speaker, since 2018, we've had a net increase of 125 doctors and 1 187 new nurses. Our recruitment programs are working. We are providing options for New Brunswickers who don't have access to regular primary care so that they don't have to resort to an emergency department for what should be routine care. This includes services such as eVisitNB, NB Health Link, and MyHealthNB. We are creating spaces for people who need long-term care so they aren't stuck waiting in a hospital for a placement in a nursing home or special care home.

Voici certains des problèmes que nous avons cherché à résoudre au cours des dernières années, car il s'agit du point de départ pour bâtir un système de santé plus stable et mieux adapté pour l'avenir.

Our aging population and the recent influx of more than 64 000 new residents mean our health care system is seeing demands it has never seen before, and the way it has been operating for years is simply not sustainable any longer. We know that collaboration, innovation, and partnerships play an important role in making lasting change to the system.

Currently, 55% of New Brunswick doctors work in solo practices, which is the highest rate in the country.

Les médecins ne peuvent plus répondre à la demande, les patients vivent une grande frustration, et la nouvelle génération veut une nouvelle approche. Si nous ne mettons pas en place un modèle collaboratif, nous ne pourrions pas attirer de nouveaux talents ni

carbone, a causé une inflation importante, et les gens ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Monsieur le président, nous sommes conscients des défis et nous nous y attaquons.

Comme je l'ai dit plus tôt, le budget prévoit un investissement historique de près de 3,8 milliards de dollars dans les soins de santé. Je tiens également à souligner une chose que mes collègues et moi avons déjà dite. L'argent peut nous aider à relever certains de nos défis en matière de santé, mais l'argent seul ne résoudra pas toutes les questions qui se posent dans notre secteur des soins de santé.

Monsieur le président, depuis 2018, nous avons enregistré une augmentation nette de 125 médecins et de 1 187 infirmières et infirmiers. Nos programmes de recrutement fonctionnent. Nous offrons des solutions de rechange aux gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas accès à des soins primaires réguliers afin qu'ils n'aient pas à recourir à un service d'urgence pour ce qui ne devrait être que des soins courants. Cela comprend des services tels que eVisitNB, Lien Santé NB et MaSantéNB. Nous créons des places pour les personnes qui ont besoin de soins de longue durée afin qu'elles ne soient pas coincées dans un hôpital en attendant d'être placées dans un foyer de soins ou un foyer de soins spéciaux.

These are some of the problems we have sought to resolve over the past few years, because this is the basis for building a more stable, more responsive health care system for the future.

En raison du vieillissement de la population et de l'arrivée récente de plus de 64 000 nouvelles personnes dans la province, notre système de santé est aux prises avec des demandes sans précédent, et la manière dont il fonctionne depuis des années n'est tout simplement plus viable. Nous savons que la collaboration, l'innovation et les partenariats contribuent de façon importante à apporter des changements durables au système.

Actuellement, 55 % des médecins du Nouveau-Brunswick travaillent en solo, ce qui représente le taux le plus élevé du pays.

Doctors are no longer able to meet the demand, patients are experiencing considerable frustration, and the new generation wants a fresh approach. If we do not put a collaborative model in place, we will be

réduire les longs délais d'attente pour obtenir des soins de base.

Collaborative care is a key part of this shift. It's good for health care professionals' work-life balance, and it's good for patients who need access to after-hours care during evenings and on weekends when their regular provider may not be available.

Budget 2024-25 includes \$20 million to expand collaborative care practices in primary health care, and, as these practices become more commonplace, we expect that they will provide New Brunswickers with faster access to primary care services—ideally, within five working days—providing an alternative to visiting an emergency room for care.

Nous sommes toujours animés par l'objectif d'offrir à la population les soins de santé qu'il lui faut, au bon endroit, et auprès du bon fournisseur.

It's one of the reasons we launched NB Health Link to connect patients without a primary care provider. Already, it's connected more than 54 000 patients who don't have access to a primary care provider to a network of doctors and nurse practitioners. This isn't a stopgap. It's part of our model going forward because of our population dynamic with newcomers arriving and our professionals retiring and taking leave. When family doctors aren't available and walk-in clinics are full, we need options.

A major component of transforming how health care in New Brunswick is delivered will be technology, which we've already been seeing. Over the past several years, we've all become more familiar with options such as eVisitNB and MyHealthNB. Recently, we launched the MyHealthNB app, which not only gives people better access to their personal health information but also provides them with lab results, immunization history, and data on imaging and medications. Already, more than 97 000 New Brunswickers are choosing to use either the

unable to attract new talent or reduce lengthy wait times for basic care.

Les soins dispensés en collaboration sont un élément clé du changement. Ils sont bons pour la conciliation travail-vie personnelle des professionnels de la santé et ils sont bons pour les patients qui ont besoin d'avoir accès à des soins après les heures normales de travail, les soirs et les fins de semaine, lorsque leur fournisseur habituel peut ne pas être disponible.

Le budget de 2024-2025 comprend 20 millions de dollars pour étendre la prestation collaborative de soins de santé primaires, et nous nous attendons à ce que, à mesure qu'elle deviendra plus courante, elle procurera aux gens du Nouveau-Brunswick un accès plus rapide aux services de soins primaires — idéalement, dans un délai de cinq jours ouvrables —, ce qui leur offrira une solution de rechange à la visite d'un service des urgences pour obtenir des soins.

We remain focused on the objective of providing people with the health care they need, at the right place, and from the right provider.

Il s'agit là de l'une des raisons pour lesquelles nous avons lancé le programme Lien Santé NB, afin d'offrir aux gens qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires un accès à de tels soins. Plus de 54 000 personnes qui n'avaient pas accès à un fournisseur de soins primaires ont déjà été mises en contact avec un réseau de médecins et de personnel infirmier praticien. Il ne s'agit pas d'une mesure temporaire. Le programme fait partie de notre modèle pour l'avenir, compte tenu de la dynamique de notre population, de la venue de nouveaux arrivants et du départ à la retraite ou en congé de nos professionnels. Lorsque les médecins de famille ne sont pas disponibles et que les cliniques sans rendez-vous sont pleines, il nous faut des solutions de rechange.

La technologie, comme nous le voyons déjà, constituera un élément de transformation majeur de la manière de dispenser les soins de santé au Nouveau-Brunswick. Au cours des dernières années, nous nous sommes tous familiarisés avec des outils tels que eVisitNB et MaSantéNB. Récemment, nous avons lancé l'application MaSantéNB, qui non seulement permet aux gens d'avoir un meilleur accès à des renseignements personnels sur leur santé, mais leur fournit également des résultats d'analyse en laboratoire, des renseignements sur les vaccins qu'ils ont reçus et des données sur des examens d'imagerie et sur leurs médicaments. Plus de 97 000 personnes du

MyHealthNB website or the app to get their information.

We are also aware that there has been an increased need for innovation when it comes to mental health care, and I am proud to be able to say that, with our one-at-a time therapy, wait times for mental health care have decreased by 60%.

13:20

Emergency departments now have additional resources to help individuals who need specialized care during times of trauma or crisis.

In addition, the new helpline introduced for people who are struggling with substance use, gambling, or mental health concerns is seeing increased uptake, with 2 500 calls in February, a significant shift from the 400 calls it was receiving when it first became operational last April. There are challenges to be addressed, for sure.

Bien que ces mesures portent leurs fruits, nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire. Pour cette raison, notre budget accorde 7 millions de dollars à l'offre de services de santé mentale et de traitement des dépendances.

Recently, we've seen the average age in New Brunswick decrease, but, despite this, we still have one of the oldest populations in the country, with 23% aged 65 or older. With this in mind, we need to ensure that our health and long-term care systems can support this aging population. To aid with this, our budget includes \$18.7 million to continue the implementation of the initiatives outlined in our nursing home plan, which will add to the number of nursing home beds around the province. We'll also invest \$2 million into the Nursing Homes Without Walls program to help seniors age safely in their own homes with appropriate supports.

Nouveau-Brunswick ont déjà choisi d'utiliser le site web ou l'application MaSantéNB pour obtenir leurs renseignements.

Nous sommes également conscients que la nécessité d'innovations en matière de soins de santé mentale est de plus en plus grande, et je suis fier de pouvoir dire que, grâce à notre thérapie à séance unique, les temps d'attente pour les soins de santé mentale ont diminué de 60 %.

Les services d'urgence disposent désormais de ressources additionnelles pour aider les personnes qui ont besoin de soins spécialisés en cas de traumatisme ou de crise.

En outre, la nouvelle ligne d'assistance téléphonique mise en place pour les personnes aux prises avec des troubles de toxicomanie, de jeu ou de santé mentale est de plus en plus utilisée et a reçu 2 500 appels en février, ce qui représente un changement important par rapport aux 400 appels qu'elle recevait lorsque le service a été lancé en avril dernier. Il y a certainement des défis sur lesquels il faut se pencher.

Although these measures are yielding results, we know that much remains to be done. That is why our budget provides \$7 million for mental health and addiction service offerings.

Récemment, nous avons vu l'âge moyen diminuer au Nouveau-Brunswick, mais malgré cela, notre population demeure l'une des plus âgées du pays, car 23 % de celle-ci est âgées de 65 ans ou plus. C'est pourquoi nous devons veiller à ce que nos systèmes de santé et de soins de longue durée puissent soutenir cette population vieillissante. À cette fin, notre budget prévoit 18,7 millions de dollars pour poursuivre la mise en oeuvre des initiatives décrites dans notre plan pour les foyers de soins, lesquelles permettront d'augmenter le nombre de lits dans les foyers de soins de la province. Nous investirons également 2 millions de dollars dans le programme Foyers de soins sans murs pour aider les personnes âgées à vieillir en toute sécurité dans leur propre demeure, grâce aux services de soutien appropriés.

Voilà quelques exemples des investissements qui répondent et continueront de répondre aux besoins médicaux immédiats de la population du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

Nous autorisons désormais le personnel infirmier formé au Nouveau-Brunswick à passer l'examen d'immatriculation du Québec, dans le souci d'ouvrir davantage de portes au personnel infirmier francophone. Nous avons également accéléré le processus de reconnaissance des titres de compétences à l'intention du personnel infirmier autorisé à exercer en France.

Through the navigator program, we are connecting nurses and other health care professionals trained overseas with the right organizations so that they can have their credentials recognized. In the past five years, we have been able to welcome 466 internationally educated nurses to New Brunswick through this program. We are also reducing barriers for nurses educated elsewhere by covering extra expenses such as pre-arrival assessments, first-time Nurses Association of New Brunswick registrations, and bridging program tuition. Today, every nurse entering their first year of postsecondary education in New Brunswick is guaranteed a job.

We have reduced training time by introducing a new three-year nursing program at the Saint John campus of the University of New Brunswick. The first group taking part in this program will begin their education in September, with funding provided for 21 students. We've dedicated 100 nursing seats to New Brunswick students at Beal University in Maine. And last year, we introduced a new pathway to nursing that supports personal support workers and licensed practical nurses who are interested in upgrading their credentials to advance their nursing careers. So far, more than 26 personal support workers and 51 licensed practical nurses have chosen to take part.

Those are a few examples of investments that are meeting and will continue to meet New Brunswickers' immediate medical needs, Mr. Speaker.

We will now be authorizing New Brunswick-trained nurses to sit the Quebec certification exam, with a view to opening more doors for Francophone nurses. We have also accelerated the credential recognition process for nurses who are licensed to practise in France.

Grâce au programme d'orientation, nous mettons des infirmières et infirmiers et d'autres professionnels de la santé formés à l'étranger en contact avec les organismes appropriés afin qu'ils puissent faire reconnaître leurs titres de compétences. Au cours des cinq dernières années, nous avons pu accueillir au Nouveau-Brunswick, grâce à ce programme, 466 infirmières et infirmiers formés à l'étranger. Nous réduisons également les obstacles auxquels se heurtent les infirmières et infirmiers formés à l'étranger en couvrant des dépenses additionnelles telles que les évaluations avant l'arrivée, l'immatriculation initiale auprès de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et les frais d'inscription aux programmes passerelles. Aujourd'hui, chaque personne qui entame sa première année d'études postsecondaires en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick est assurée d'avoir un emploi.

Nous avons réduit le temps de formation en mettant en place un nouveau programme de trois ans de formation en sciences infirmières au campus de Saint John de l'Université du Nouveau-Brunswick. Le premier groupe de participants à ce programme commencera sa formation en septembre, et un financement est prévu pour 21 étudiants. Nous avons réservé aux étudiants du Nouveau-Brunswick 100 places en sciences infirmières à la Beal University, dans le Maine. L'année dernière, en outre, nous avons mis en place une nouvelle voie d'accès à la profession infirmière pour les préposés aux services de soutien à la personne et le personnel infirmier auxiliaire autorisé qui souhaitent améliorer leurs compétences afin de faire avancer leur carrière en soins infirmiers. Jusqu'à présent, plus de 26 préposés aux services de soutien à la personne et 51 infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés ont choisi de participer à ce programme.

Grâce à toutes ces initiatives, nous sommes en voie de doubler les possibilités de formation en sciences infirmières.

We are also taking steps to increase the number of doctors in our province by increasing the number of medical seats available here. After repatriating 10 seats from Memorial University and adding 4 seats in Moncton, there are now 74 provincially-funded medical school seats in New Brunswick. We want qualified, trained medical professionals to look at our province and think: That's where I want to be. Part of that, Mr. Speaker, is having doctors who are graduating do their residency here in New Brunswick. I believe that, currently, 75% of new graduates are doing their residency here. When they do it here, they stay here.

C'est pourquoi le budget de 2024-2025 prévoit 1,4 million de dollars pour financer d'autres initiatives d'attraction, de recrutement et de marketing, ainsi que des programmes visant à inciter des candidats nationaux et internationaux à travailler au Nouveau-Brunswick.

13:25

Human services workers play a key role in caring for some of the most vulnerable populations in our province, including seniors. This budget includes \$29.7 million to increase wages for workers in home support and special care homes, group homes, community residences, family support, specialized placements, and attendant care. We are also taking steps to make life more affordable for those who have a spouse in a nursing home.

Nous avons modifié la politique concernant la contribution du conjoint à cet égard, de sorte que le conjoint à domicile conserve maintenant au moins 60 % du revenu du ménage. Concrètement, cela signifie que la somme globale pour l'ensemble des conjoints dont le partenaire est soigné en établissement sera de 4 millions de dollars.

We know how important it is to make ends meet, and we've been taking steps to ease some of the pressures people are facing. We've increased social assistance

Thanks to all these initiatives, we are on track to double training opportunities in nursing.

Nous prenons également des mesures pour accroître le nombre de médecins dans notre province en y augmentant le nombre de places en médecine. Par suite du rapatriement de 10 places de la Memorial University et de l'ajout de quatre places à Moncton, il y a maintenant 74 places financées par le gouvernement provincial dans les écoles de médecine du Nouveau-Brunswick. Nous voulons que des professionnels de la santé qualifiés et formés s'intéressent à notre province en se disant : C'est là que je veux être. Pour ce faire, Monsieur le président, il faut notamment que des médecins qui obtiennent leur diplôme fassent leur résidence ici, au Nouveau-Brunswick. Je crois que, à l'heure actuelle, 75 % des nouveaux diplômés font leur résidence ici. Ceux qui la font ici, restent ici.

That is why the 2024-25 budget provides \$1.4 million to fund further attraction, recruitment, and marketing initiatives as well as programs aimed at encouraging national and international candidates to work in New Brunswick.

Le personnel des services à la personne joue un rôle clé dans la prestation de soins à certaines des populations les plus vulnérables de notre province, notamment les personnes âgées. Le budget prévoit 29,7 millions de dollars pour l'augmentation du salaire du personnel du soutien à domicile, des foyers de soins spéciaux, des foyers de groupe, des résidences communautaires, du soutien à la famille, des placements spécialisés et des services de soutien. Nous prenons également des mesures pour rendre la vie plus abordable aux personnes qui ont un conjoint dans un foyer de soins.

We have changed the policy on the spousal contribution in this connection to ensure that at least 60% of household income remains with the spouse at home. This policy change will result in a total of \$4 million staying with spouses who have a partner in facility-based care.

Comme nous savons à quel point il est important de joindre les deux bouts, nous avons pris des mesures pour alléger certaines des pressions que subissent les

rates to help recipients keep more money while they transition back to the workforce, and we've reduced clawbacks. This budget reaffirms our commitment to indexing social assistance rates to inflation, meaning that rates for the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program will increase by 3.6%. That's an additional \$7.3 million for recipients of these programs. This is the highest increase in Atlantic Canada, at 55¢, Mr. Speaker.

Recently, we introduced a \$200-per-month household supplement for social assistance and youth engagement services recipients, which has provided \$51 million to over 33 000 New Brunswickers. In addition, a \$200 Low-Income Seniors' Affordability Supplement was provided to New Brunswickers who received the 2023 Low-Income Seniors' Benefit, and another \$200 supplement will be available to those eligible for the 2024 benefit. This session, we have proposed amendments to the *New Brunswick Income Tax Act* to provide additional support to low-income seniors by permanently increasing the base amount of the Low-Income Seniors' Benefit from \$400 to \$600, and this value will be indexed to the consumer price index each and every year, beginning with the 2025 benefit year.

We know there are also many working New Brunswickers who haven't been able to access these benefits and supplements. To provide them with some support and ease some of the financial pressures they may be feeling, we introduced the New Brunswick Workers Benefit, which provides eligible individuals and families with a nontaxable, onetime payment of \$300. This benefit provides part-time and full-time workers with a net income of under \$70 000 with a financial boost, and so far, we've received more than 52 000 applications.

We're continuing to invest in the Enhanced Energy Savings Program, which will provide free heat pumps, air sealing, and insulation for eligible recipients whose combined income is less than \$70 000. In addition, as of November 2022, we eliminated interest on

gens. Nous avons augmenté les taux d'aide sociale pour aider les bénéficiaires à garder plus d'argent pendant qu'ils réintègrent le marché du travail, et nous avons réduit les recouvrements. Le budget réaffirme notre engagement à indexer les taux d'aide sociale sur l'inflation, et les taux du programme d'assistance transitoire et du programme de prestations prolongées augmenteront donc de 3,6 %. Cela représente une somme additionnelle de 7,3 millions de dollars pour les bénéficiaires de ces programmes. L'augmentation, qui s'élève à 55 ¢, est la plus élevée du Canada atlantique, soit 55 ¢, Monsieur le président.

Récemment, nous avons mis en place un supplément de 200 \$ par mois pour les bénéficiaires de l'aide sociale et les clients des Services d'engagement jeunesse, ce qui a permis de verser 51 millions de dollars à plus de 33 000 personnes du Nouveau-Brunswick. De plus, un supplément à la prestation pour personnes âgées à faible revenu de 200 \$ a été offert aux personnes du Nouveau-Brunswick qui ont reçu la prestation pour personnes âgées à faible revenu pour 2023, et un autre supplément de 200 \$ sera offert aux personnes admissibles à la prestation en 2024. Au cours de la présente session, nous avons proposé des modifications de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* afin de fournir un soutien supplémentaire aux personnes âgées à faible revenu en augmentant de façon permanente le montant de base de la prestation pour personnes âgées à faible revenu et en la faisant passer de 400 \$ à 600 \$, et ce montant sera indexé sur l'indice des prix à la consommation chaque année, à compter de l'année de prestation 2025.

Nous savons qu'il y a aussi de nombreux travailleurs au Nouveau-Brunswick qui n'ont pas pu avoir accès à de telles prestations et de tels suppléments. Afin de leur apporter un certain soutien et d'alléger quelque peu les pressions financières qu'ils peuvent ressentir, nous avons mis en place la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick, qui offre aux personnes et aux familles admissibles un paiement unique non imposable de 300 \$. Cette prestation donne un coup de pouce financier aux travailleurs à temps partiel et à temps plein dont le revenu net est inférieur à 70 000 \$, et, jusqu'à présent, nous avons reçu plus de 52 000 demandes.

Nous continuons d'investir dans le Programme éconergétique amélioré, qui fournira gratuitement des thermopompes et des services d'étanchéisation et d'isolation aux gens admissibles dont le revenu combiné est inférieur à 70 000 \$. En outre, en

provincial student loans. Recently, we also proposed legislative amendments to provide government with more flexibility to deliver timely, provincially administered programs as needed, while increasing access to Canada Revenue Agency tax-filer data. Certainly, we are taking steps to contend with the affordability challenges New Brunswickers are facing.

This is one challenge we are working to overcome, Mr. Speaker, but it's not the only one. The others, however, are more exciting challenges. They are the kinds of challenges—and opportunities, as the member opposite rightly pointed out—that come with growth. And New Brunswick is certainly growing. We have added the equivalent of another Fredericton, with an increase of more than 64 000 in population growth—the kind of growth that took us the previous 37 years to accomplish. More people means more employment, more investment, and more capacity to grow our exports.

Afin de mettre à profit cet essor, le budget prévoit une somme de 3,4 millions de dollars destinée aux différents volets d'immigration. Cette somme permettra d'épauler les organismes sans but lucratif qui outillent les nouveaux arrivants en leur offrant de la formation linguistique et des services de soutien.

13:30

Our government's pro-growth agenda is energizing New Brunswick's private sector. Now we are seeing employment and exports reach new heights while also seeing private sector investment reach its highest level since 2008. This certainly is most notable in our agriculture sector, Mr. Speaker, where our seafood exports have reached an all-time high.

However, as the Minister of Finance and Treasury Board noted, while we are seeing increases in investments and record population growth, we are also seeing changing housing preferences and labour shortages put a strain on our housing market. In order to make sure that our housing market is in a place that is sustainable for the long term, we need to return to a

novembre 2022, nous avons éliminé les intérêts sur les prêts étudiants provinciaux. Récemment, nous avons également proposé des modifications législatives afin de donner au gouvernement plus de souplesse pour mettre en oeuvre en temps opportun des programmes administrés par le gouvernement provincial, selon les besoins, tout en améliorant l'accès aux données de l'Agence du revenu du Canada sur les déclarants. Nous prenons assurément des mesures pour nous attaquer aux défis qui se posent aux gens du Nouveau-Brunswick en matière d'abordabilité.

Il s'agit là d'un défi que nous nous efforçons de relever, Monsieur le président, mais ce n'est pas le seul. Les autres, en revanche, sont plus enthousiasmants. Ce sont des défis — et des possibilités, comme on l'a à juste titre souligné en face — du genre de ceux qui accompagnent la croissance. En effet, le Nouveau-Brunswick est certainement en croissance. Nous avons connu une croissance démographique équivalente à celle de la population de Fredericton, soit une augmentation de plus de 64 000 habitants — le genre de croissance qu'il nous avait auparavant fallu 37 ans pour enregistrer. Une croissance démographique se traduit par une augmentation des emplois, des investissements et de la capacité à accroître nos exportations.

Building on this success, the budget includes \$3.4 million to help navigate different immigration streams. This amount will help provide newcomer supports such as language training and settlement supports through nonprofit agencies.

Le programme de notre gouvernement en faveur de la croissance dynamise le secteur privé du Nouveau-Brunswick. Nous voyons à présent l'emploi et les exportations atteindre de nouveaux sommets et les investissements du secteur privé atteindre leur niveau le plus élevé depuis 2008. Une telle évolution est particulièrement manifeste dans notre secteur agricole, Monsieur le président, où nos exportations de fruits de mer ont atteint un niveau record.

Toutefois, comme l'a fait remarquer le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, si nous observons une augmentation des investissements et une croissance démographique record, nous constatons également que l'évolution des préférences en matière de logement et les pénuries de main-d'oeuvre exercent une pression sur notre marché de l'habitation. Pour

more balanced market condition. We are making progress on that front, with the Canada Mortgage and Housing Corporation reporting more than 5 300 units added to New Brunswick's housing stock over the past two years. There are more than 5 400 currently under construction.

Our Housing Strategy, which was released last June, committed \$500 million over three years. In the first six months, \$150 million was committed to a wide range of initiatives aimed at easing pressures in the housing sector. This budget continues to build on this commitment, and the New Brunswick Housing Corporation will see an increase of \$68.9 million to continue the momentum established since the release of the strategy. Mr. Speaker, we are adding to our public sector housing. Work is expected to take place on nearly half of the 380 units this year, with some units expected to be available later in 2024.

En outre, nous injectons 2,5 millions de dollars pour appuyer la construction et la réparation de logements locatifs, en plus d'investir la somme de 2,6 millions de dollars pour établir un partenariat avec Habitat pour l'humanité et aider les familles à faible revenu à accéder à une propriété.

We will reduce the wait list for NB Housing by 3 000 through a \$22-million investment for the Direct to Tenant Rental Benefit to families and seniors who are in need. We know that many low-income New Brunswickers are worried about rising rental costs. To provide some relief, we will be increasing the rent supplement budget by \$8.9 million, supporting approximately 5 000 rent supplements in the province. In addition, for New Brunswickers facing eviction due to rent arrears or overdue payment of utility bills, our Rent Bank program will provide support in the form of up to two months' rent or \$2 750. This \$3-million investment is expected to help up to 750 households avoid eviction or obtain new rental accommodations each and every year. So far, we have received more than 1 500 applications for Rent Bank funding and have provided more than \$350 000 in financial support.

que notre marché de l'habitation soit viable à long terme, nous devons revenir à une situation de marché plus équilibrée. Nous faisons des progrès sur ce front, la Société canadienne d'hypothèques et de logement faisant état de plus de 5 300 unités ajoutées au parc immobilier du Nouveau-Brunswick au cours des deux dernières années. En outre, plus de 5 400 logements sont actuellement en construction.

Notre Stratégie de logement, rendue publique en juin dernier, prévoit un engagement de 500 millions de dollars sur trois ans. Au cours des six premiers mois, 150 millions de dollars ont été affectés à un large éventail d'initiatives visant à atténuer les pressions dans le secteur de l'habitation. Le budget continue de s'appuyer sur cet engagement, et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick profitera d'une augmentation de 68,9 millions de dollars pour poursuivre l'élan établi depuis la publication de la stratégie. Monsieur le président, nous augmentons le nombre de logements dans le secteur public. Des travaux sont prévus pour près de la moitié des 380 unités cette année, et certaines unités devraient être disponibles plus tard en 2024.

In addition, we are providing \$2.5 million to support the development and repair of rental units, as well as investing \$2.6 million in support of a partnership with Habitat for Humanity, to help more lower-income families transition into homeownership.

Nous réduirons de 3 000 noms la liste d'attente d'Habitation NB grâce à un investissement de 22 millions de dollars dans la Prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, dispensée aux familles et aux personnes âgées qui en ont besoin. Nous savons que de nombreuses personnes à faible revenu au Nouveau-Brunswick s'inquiètent de l'augmentation des coûts de location. Pour les soulager, nous augmenterons le budget du supplément de loyer de 8,9 millions de dollars, ce qui permettra d'accorder environ 5 000 suppléments de loyer dans la province. De plus, pour les gens du Nouveau-Brunswick menacés d'expulsion en raison d'arriérés de loyer ou de factures de services publics en retard, notre programme de banque d'aide au loyer fournira une aide sous la forme d'une somme pouvant atteindre jusqu'à deux mois de loyer ou 2 750 \$. Cet investissement de 3 millions de dollars devrait aider, chaque année, jusqu'à 750 ménages à éviter l'expulsion ou à obtenir un nouveau logement. Jusqu'à présent, nous avons reçu plus de 1 500 demandes au

Another area of the housing continuum that continues to require more investment and attention is homelessness, an area in which we are unfortunately seeing a rapid increase for a variety of reasons. To respond to the ongoing homelessness crisis, this budget includes \$11 million in permanent funding for a variety of initiatives, including operational funding for emergency shelter beds with added capacity for winter months, increasing professional outreach services, leveraging community partners for homeless hubs to provide one-stop access to services at all times, and creating more supportive housing units and wraparound services for homeless individuals experiencing complex mental health or addiction issues. In addition, this budget includes the start-up costs for the 50-bed inpatient residential rehabilitation facility for those struggling with complex substance use disorders.

13:35

Les mesures adoptées par le gouvernement continuent d’avoir des répercussions positives sur l’aide apportée aux gens du Nouveau-Brunswick.

Establishing a culture of learning begins in early childhood and can lead to a lifetime of learning. Starting early can build a strong foundation among our children and is the best way to put them on a path toward success during their school years and beyond. Increasing the number of affordable day care spaces creates opportunities for children to enjoy experiences that will help prepare them for their school years. We will increase funding through the Canada–New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement by \$7.4 million, bringing the total for the 2024-25 investment to \$150.7 million. This investment will further improve access to affordable, quality designated childcare spaces throughout the province.

While our recent population growth has impacted our society in many ways, nowhere is it more obvious than

titre du programme de la banque d’aide au loyer et nous avons fourni plus de 350 000 \$ d’aide financière.

L’itinérance est un autre aspect lié au logement qui continue à nécessiter davantage d’investissements et d’attention, et nous constatons malheureusement que son ampleur s’accroît rapidement pour diverses raisons. Afin de répondre à la crise actuelle de l’itinérance, le budget prévoit un financement permanent de 11 millions de dollars pour diverses initiatives, notamment le financement opérationnel de lits d’hébergement d’urgence et d’une capacité accrue pendant les mois d’hiver, l’augmentation des services professionnels de proximité, la mise à contribution de partenaires communautaires de sorte que les centres pour personnes sans-abri puissent fournir un accès centralisé aux services à tout moment et l’établissement de plus de logements adaptés et de services complets pour les personnes sans-abri aux prises avec des troubles complexes de santé mentale ou de toxicomanie. Sont en outre prévus au budget les fonds qui seront initialement nécessaires pour le centre de réadaptation résidentiel de 50 lits pour personnes souffrant de troubles complexes liés à l’utilisation de substance.

The measures adopted by the government continue to have a positive impact when it comes to supporting New Brunswickers.

L’instauration d’une culture d’apprentissage commence dès la petite enfance et peut mener à une vie entière d’apprentissage. Commencer tôt peut établir des bases solides chez nos enfants et constitue le meilleur moyen de les maintenir sur la voie de la réussite au cours de leur scolarité et au-delà de celle-ci. L’augmentation du nombre de places en garderie à prix abordable permet aux enfants de vivre des expériences qui contribueront à les préparer à leurs années d’école. Nous augmenterons de 7,4 millions de dollars le financement accordé dans le cadre de l’Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l’apprentissage et la garde des jeunes enfants à l’échelle du Canada, ce qui portera le total de l’investissement pour 2024-2025 à 150,7 millions de dollars. Un tel investissement permettra d’améliorer encore plus l’accès à des places abordables et de qualité dans des garderies désignées, dans l’ensemble de la province.

Si notre récente croissance démographique a eu une incidence sur notre société à bien des égards, elle n’est

in our school system. Enrolment has increased by approximately 10 000 over the past three years and is expected to continue to grow in the foreseeable future. This indeed is significant and exciting. This is a reversal from the trends we were seeing when we took office. Budget 2024-25 includes \$18.6 million to address the challenges that come with enrolment growth. A further \$24.3 million will address rising operating costs such as those associated with energy, transportation, and other services in our school districts. An additional \$1.1 million will be provided to address increased costs associated with opening new schools in Fredericton and Moncton in September.

Nous accordons une attention renouvelée aux programmes d'apprentissage et nous travaillons à renverser les effets du temps d'enseignement perdu pendant la pandémie sur les résultats scolaires. Le rendement des élèves en littératie et en numératie est à la baisse.

Budget 2024-25 includes \$7.8 million to provide the supports needed to reverse these recent trends and position our students for success. Effective fiscal management has put our finances on a more sustainable footing. It has allowed us to increase spending significantly in areas of need and put more money back into taxpayers' pockets. Decisions have consistently been made to address the challenges before us without sacrificing the needs of future generations.

With a projected surplus of \$41 million for 2024-25, this is a budget that considers our current economic and fiscal environment and invests significantly in priority areas. Financial commentators have noted the significant turnaround seen in New Brunswick, and other provinces are taking note as well.

This has been a team effort by all my colleagues, especially the Minister of Finance, and is also proof of the conviction and dedication of the civil service. Without them, none of this would be possible. We have reduced the net debt by approximately \$2 billion, returning it to a level not seen in a decade, resulting in

nulle part plus évidente que dans notre système scolaire. Le nombre d'inscriptions a augmenté d'environ 10 000 au cours des trois dernières années et devrait continuer à croître dans un avenir prévisible. Voilà bien une évolution significative et enthousiasmante. Il s'agit d'un renversement des tendances que nous observions lorsque nous sommes entrés en fonction. Le budget de 2024-2025 prévoit 18,6 millions de dollars pour ce qui est des défis liés à l'augmentation des inscriptions. De plus, une somme de 24,3 millions de dollars permettra de composer avec l'augmentation des coûts de fonctionnement, tels que ceux qui sont liés à l'énergie, au transport et à d'autres services dans nos districts scolaires. Une somme de 1,1 million de dollars sera par ailleurs fournie pour pallier l'augmentation des coûts liés à l'ouverture de nouvelles écoles à Fredericton et à Moncton en septembre.

We are renewing our focus on the learning curriculum and working to reverse the impacts on educational outcomes due to lost instruction time during the pandemic. Student achievement in literacy and numeracy is dropping.

Le budget de 2024-2025 comprend 7,8 millions de dollars pour la prestation du soutien nécessaire à l'inversion de telles tendances récentes et à la réussite de nos élèves. Une gestion budgétaire efficace a permis d'asseoir nos finances sur une base plus durable. Elle nous a permis d'augmenter de manière significative les dépenses dans les domaines où les besoins se font sentir et de remettre plus d'argent dans les poches des contribuables. Des décisions ont constamment été prises en fonction des défis qui se présentent à nous, sans sacrifier les besoins des générations futures.

Le budget, qui prévoit pour 2024-2025 un excédent de 41 millions de dollars, tient compte de notre conjoncture économique et fiscale et prévoit des investissements considérables dans les domaines prioritaires. Les commentateurs financiers ont noté l'important redressement observé au Nouveau-Brunswick, et d'autres provinces en prennent note également.

De tels résultats sont attribuables à un travail d'équipe de la part de tous mes collègues, en particulier le ministre des Finances, et témoignent de la conviction et du dévouement de la fonction publique. Sans eux, rien de tout cela ne serait possible. Nous avons réduit la dette nette d'environ 2 milliards de dollars et

\$75 million in interest savings per year that is used for other, more important items.

While we can be proud of these results alone, we have also increased spending significantly and lowered taxes. In fact, approximately 420 000 taxpayers are benefitting from reductions to personal income tax. Budget 2024-25 considers how to deliver even stronger results for New Brunswickers. We're investing to improve outcomes in health care and education. We're tackling our housing challenges, and we're also supporting the most vulnerable members of our society.

New people are coming here in droves, Mr. Speaker, not only to stay and live but also to experience what New Brunswick has to offer. We've had record years in tourism. This is unheard of. We're seeing evidence of New Brunswick being looked at from far and wide, across the country and internationally. It's an exciting time to be in New Brunswick.

Ensemble, nous bâtissons une province plus forte ; continuons ainsi.

Together, we're building a stronger province. Let's keep building, Mr. Speaker. Thank you so much.

Merci, Monsieur le président.

13:40

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. Legacy** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: Dispense?

Hon. Members: Dispense.

l'avons ainsi ramenée à un niveau jamais vu depuis dix ans, ce qui se traduit par des économies d'intérêts de 75 millions de dollars par année, sommes qui sont utilisées pour d'autres postes plus importants.

Bien que de tels résultats puissent suffire à nous rendre fiers, nous avons également augmenté les dépenses de manière importante et réduit les impôts. En fait, environ 420 000 contribuables bénéficient de réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers. Le budget de 2024-2025 vise à favoriser l'obtention de résultats encore plus solides pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous réalisons des investissements pour améliorer les résultats en matière de soins de santé et d'éducation. Nous nous attaquons aux défis qui se posent à nous relativement au logement et nous soutenons en outre les membres les plus vulnérables de notre société.

De nouvelles personnes viennent au Nouveau-Brunswick en grand nombre, Monsieur le président, non seulement pour y habiter et y vivre, mais aussi pour découvrir ce que la province a à offrir. Nous avons connu des années record en matière de tourisme. C'est du jamais vu. Nous y voyons la preuve que le Nouveau-Brunswick est objet de considération un peu partout, d'un bout à l'autre du pays et à l'étranger. Il est enthousiasmant de vivre au Nouveau-Brunswick aujourd'hui.

Together, we are building a stronger province; let us continue to do so.

Ensemble, nous bâtissons une province plus forte. Continuons à bâtir, Monsieur le président. Merci beaucoup.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.)

M. G. Arseneault et **M. Legacy** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Y a-t-il dispense?

Des voix : Oui.

Recorded Vote—Motion 33 Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on Motion 33, and the motion was carried on a vote of 25 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Crossman, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Mr. Cullins, Mr. Holder, Mr. Wetmore, Ms. Shephard, Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Ms. Conroy, Mr. Carr.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you very much, Mr. Speaker. The House will now resolve itself into Committee of Supply to be granted to His Majesty forthwith.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.

Ms. Conroy took the chair at the committee table.

Hon. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that supply be granted to His Majesty.

Madam Chair put the question, and the motion was carried.

Hon. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the Chair leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.

Vote nominal (adoption de la motion 33)

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion 33 ; la motion est adoptée par un vote de 25 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Crossman, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. Mary Wilson, M. Cullins, M. Holder, M. Wetmore, M^{me} Shephard, M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Carr ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Merci beaucoup, Monsieur le président. La Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté.

Comité des subsides

(**Le président** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.

M^{me} Conroy prend le fauteuil au bureau du comité.

L'hon. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.

L'hon. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la présidente quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.

Madam Chair put the question, and the motion was carried.)

13:45

Madam Chair: I call back Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

Committee Reports

(**Ms. Conroy** reported that the resolution that supply be granted to His Majesty had been considered by the committee and concurred in.

Ms. Conroy moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to His Majesty.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**Hon. G. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of estimates in Committee of Supply be added to the Orders of the Day until such time as they are dispatched.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

Hon. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that pursuant to Standing Rule 109, the *Main Estimates, 2024-2025*, the *Capital Estimates, 2024-2025*, and the *Supplementary Estimates, 2022-2023*, Volume II, be referred to the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.)

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

La présidente : Faites venir le président de la Chambre.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M^{me} Conroy** fait rapport que la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté a été étudiée par le comité et adoptée.

M^{me} Conroy, appuyée par l'**hon. M. Higgs**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. G. Savoie** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, que l'étude des prévisions budgétaires en Comité des subsides soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.

L'hon. G. Savoie, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, propose que, conformément à l'article 109 du Règlement, le budget principal, 2024-2025, le budget de capital, 2024-2025, et le volume 2 du budget supplémentaire, 2022-2023, soient renvoyés au Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.)

Mr. Speaker: Members, pursuant to the sessional calendar, the House is now adjourned until Tuesday, May 7. Thank you. Have a great month of April, and I'll see you then.

(The House adjourned at 1:49 p.m.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, conformément au calendrier de la session, la Chambre est ajournée au mardi 7 mai. Merci. Passez un bon mois d'avril. Je vous reverrai au retour.

(La séance est levée à 13 h 49.)